

Semaine du lundi 2 juin

no 23/97

Week Monday 2 June

## *COMPASS dans la course*

Les membres de l'une des toutes dernières collaborations du Laboratoire se sont réunis au CERN, au mois d'avril, pour préparer les bases de leur expérience récemment approuvée. COMPASS, qui signifie "Common

## *COMPASS on course*

One of the Laboratory's newest collaborations got to together at CERN in April to prepare the ground for their recently approved experiment. COMPASS, which stands for Common Muon and Proton Apparatus for



*Les membres de COMPASS se sont retrouvés au CERN, au mois d'avril, pour leur première réunion de collaboration, depuis l'approbation de leur projet par le Conseil de recherche du Laboratoire.*

*The COMPASS collaboration got together at CERN in April for their first collaboration meeting since winning the approval of the Laboratory's research board.*

Muon and Proton Apparatus for Structure and Spectroscopy", sera construit dans la zone nord, en réutilisant plusieurs éléments du détecteur de la "Spin Muon Collaboration" (SMC) et du spectromètre Omega. Les finalités premières de la physique de COMPASS seront de poursuivre le travail de SMC sur la structure du nucléon, d'étudier en détail le spectre des hadrons et de suivre la ligne de recherche développée par les expériences WA102 et WA89. Pour cela, on utilisera les faisceaux de muons et protons.

Dans les années soixante, SLAC (Stanford) fut l'initiateur des expériences, dans lesquelles un projectile de haute énergie disperse des quarks à l'intérieur d'un nucléon. Ces expériences ont démontré que les nucléons sont constitués

Structure and Spectroscopy, will be built in the North Area reusing several components from the Spin Muon Collaboration (SMC) detector and from the Omega spectrometer. COMPASS's initial physics aims will be to continue the work of SMC into nucleon structure, and to study in detail the hadron spectrum, following the line of investigations pursued by the WA102 and WA89 experiments. For this, both muon and proton beams will be used.

Deep inelastic scattering experiments in which a high energy projectile scatters from a quark inside a nucleon were pioneered at SLAC, Stanford, in the 1960s. These experiments demonstrated that nucleons are made up of small pointlike objects, which subsequent studies including

d'objets ponctuels, qui au cours d'études ultérieures telles que celles utilisant les faisceaux de neutrinos et la chambre à bulles Gargamelle du CERN, se sont révélés être des quarks. SMC, et son prédécesseur "European Muon Collaboration", ont étudié en profondeur ce phénomène à l'aide du faisceau de muons de haute énergie du CERN. Ils ont démontré clairement que le spin d'un proton n'est pas entièrement dû aux quarks. Les physiciens ont de bonnes raisons de penser que les gluons pourraient contribuer au spin des nucléons. Cette idée sera testée par l'expérience COMPASS, qui identifiera les particules dans le jet hadronique créé au cours de la collision, et permettra de reconnaître la nature du quark frappé. En cherchant, en particulier, les mésons charmés émergeant des collisions, COMPASS mesurera la contribution des gluons au spin du nucléon, dans le but de donner une réponse définitive à une question qui trouble les physiciens depuis une décennie.

En utilisant un faisceau de protons, COMPASS va étudier les questions en suspens de la spectroscopie des hadrons. Il va rechercher les particules dites exotiques constituées de quarks et de gluons, telles que les "boules de glue" composées seulement de gluons, les hybrides quarks-gluons, et les combinaisons quarks-antiquarks qui ne correspondent pas aux multiplets de mésons existants. L'expérience COMPASS complètera les études récemment faites avec le spectromètre Omega, ainsi qu'à LEAR (l'Anneau d'Antiprotons à basse énergie) où de nouvelles preuves de la présence des "boules de glue" avaient été observées par l'expérience Crystal Barrel. Les particules charmées jouent également un rôle majeur dans le programme du faisceau de protons. Des techniques expérimentales difficiles seront utilisées pour étudier les désintégrations des hadrons charmés qui produisent soit une paire de leptons, soit un lepton et un autre hadron. Cela permettra d'étudier la structure interne des mésons charmés et les transitions des quarks lourds aux quarks légers lors de la désintégration des particules lourdes. Dans le futur, COMPASS recherchera des baryons qui contiennent deux quarks charmés étendant ainsi le spectre des baryons actuellement connu.

Avec ce mélange inhabituel de la physique des muons et de celle des protons, COMPASS a attiré des chercheurs d'horizons divers. Le noyau de la collaboration SMC apporte deux décennies de savoir-faire de la physique des muons, tandis que des chercheurs, provenant d'expériences aussi différentes que LEAR ou le spectromètre Omega, vont continuer leurs recherches avec COMPASS. Mais cette diversité d'origine cache une grande similarité dans les objectifs physiques. Bien que leurs méthodes soient différentes, les membres de COMPASS venant de LEAR, Omega et SMC ont tous été impliqués dans l'étude de la structure des hadrons, COMPASS devient alors l'endroit logique pour les réunir.

experiments using neutrino beams at CERN's Gargamelle bubble chamber showed to be quarks. The SMC and its predecessor, the European Muon Collaboration, have studied this phenomenon in depth, using the CERN high energy muon beam, and have shown very clearly that not all of the proton spin is contributed by its quarks. Current thinking now points to gluons as likely contributors to the nucleon's spin. This idea will be tested by the COMPASS experiment, which will identify the particles in the hadronic jet created in the collision, and provide a tag for the struck quark. In particular, by looking for charmed mesons emerging from the scattering events, COMPASS will measure the gluon contribution to the proton spin, with the aim of providing the definitive answer to a question which has been troubling physicists for over a decade.

Using a proton beam COMPASS will address long standing questions in hadron spectroscopy. It will look for so-called exotic particles made up of quarks and gluons - particles such as glueballs, composed only of gluons, quark-gluon hybrids, and quark-antiquark combinations which do not fit into existing meson multiplets. The COMPASS experiment will complement studies recently performed using the Omega spectrometer, and at LEAR, the Low Energy Antiproton Ring, where new evidence for glueballs was seen by the Crystal Barrel detector. Charmed particles also play a major role in the proton beam programme. Challenging experimental techniques will be used to study charmed hadron decays producing a pair of leptons or a lepton and another hadron. This will probe the internal structure of charmed mesons, and investigate the transitions from heavy to light quarks in heavy particle decays. Further ahead, COMPASS plans to search for baryons containing two charmed quarks, extending the currently known baryon spectrum.

With its unusual mixture of muon and proton physics, COMPASS has attracted researchers with a diverse range of backgrounds. The core of the SMC collaboration brings two decades of muon physics experience, whilst researchers from facilities as varied as LEAR and the Omega spectrometer will carry on their studies with COMPASS. But this disparity in experimental background disguises a great similarity in physics goals. Although their methods were different, COMPASS members hailing from LEAR, Omega, and the SMC have all been involved in studying the structure of hadrons, and COMPASS is a logical place for them to come together.

### *Une visite du samedi pas comme les autres*

**I**l n'y a pas que les physiciens qui se préparent au LHC.... Ceux d'entre vous qui se trouvaient au CERN dans l'après-midi du samedi 17 mai ont pu remarquer un groupe d'officiers sapeurs-pompiers français sur les sites du LEP. Ces visiteurs particuliers sont venus se familiariser avec les structures existantes et prendre connaissance des travaux prévus pour les chantiers du LHC d'où ils seraient appelés en cas de nécessité à nous prêter main forte.

Le Directeur départemental des Services d'Incendie et de Secours de l'Ain, ainsi qu'une dizaine d'officiers du Pays de Gex, étaient de la partie.

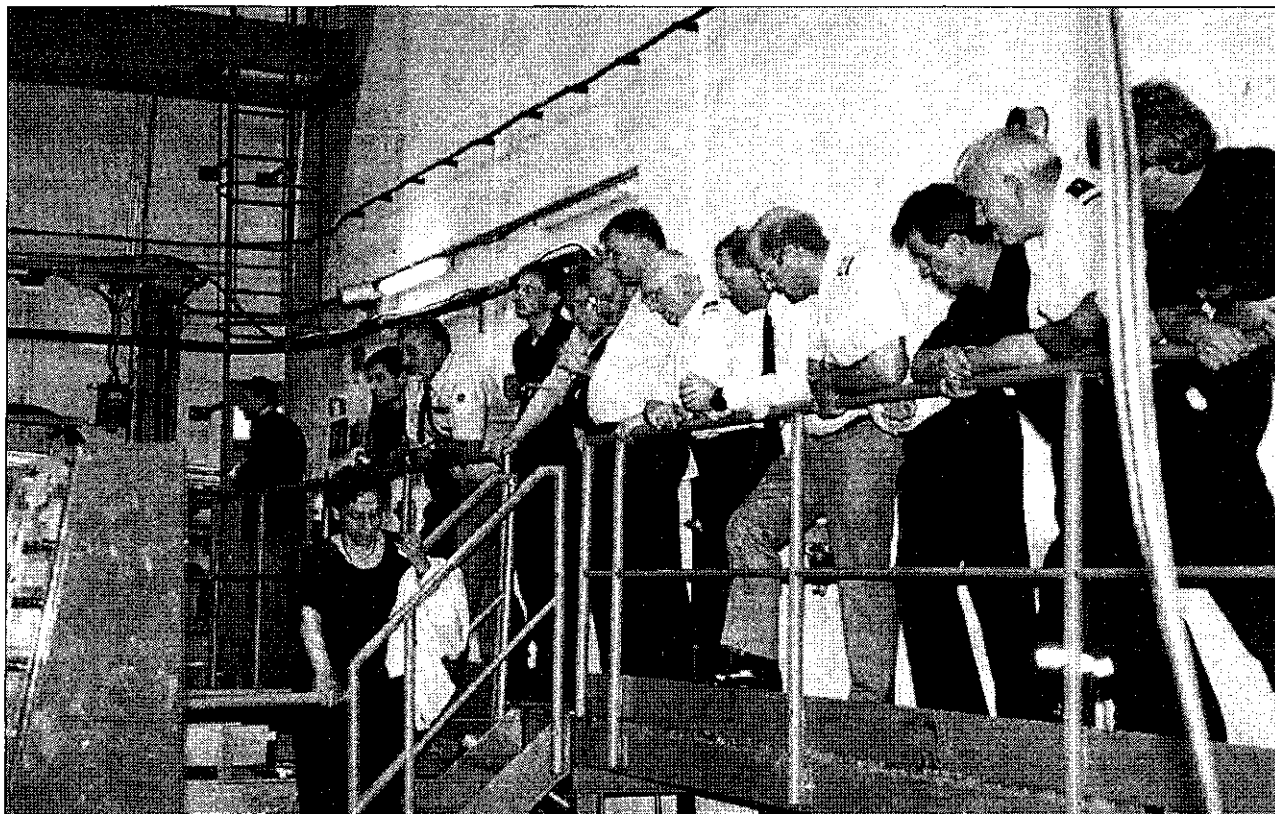
La matinée avait été consacrée à des exposés de présentation des moyens du Groupe Secours et Feu &

### *A Saturday visit out of the ordinary*

**P**hysicists are not the only ones getting ready for LHC. Anyone in CERN on the afternoon of Saturday 17 May might have noticed a group of French firemen visiting the various LEP sites. These very special visitors had come to study present systems and facilities and future work on the LHC sites, where they might be needed in a firefighting emergency.

Among the group were the Departmental Director of Fire and Rescue Services for the Département of the Ain and some ten fire officers from the Pays de Gex.

They had spent the morning investigating the resources of the Fire, Rescue and Safety Training Group of CERN, information needs and future procedures in the field. The



Formation de Sécurité du CERN, ainsi que des besoins d'information et des manœuvres à envisager sur le terrain. Les tâches et les besoins des deux parties intervenantes devront être clairement définis et les procédures harmonisées car, en cas d'intervention, il n'y a pas de temps à perdre et chaque minute compte.

La visite de nos installations a particulièrement impressionné nos visiteurs, qui ont continué à discuter jusqu'à fort tard du programme futur.

Nous aimerions donc saluer comme il convient le début de cette collaboration garantissant des secours rapides et efficaces.

differing functions and needs of the two parties must be clearly stated and operations harmonized, because during an alert there is no time to lose.

The tour of the CERN facilities made a strong impression on the visitors who continued discussing the future programme until very late.

This joint effort is highly welcome, and we are sure it will guarantee swift and effective response if the call for help goes out.

## Conférence annuelle sur les Accélérateurs de Particules, PAC'97

Daniel Boussard, membre du CERN, a reçu le "United States Particle Accelerator School Prize for Achievement in Accelerator Physics and Technology" pour l'année 1997, au cours de la grande Conférence annuelle sur les Accélérateurs de Particules, PAC'97, qui s'est tenue à Vancouver du 12 au 16 mai. Boussard a reçu le prix pour sa "contribution originale dans les domaines des RF, de la dynamique longitudinale du faisceau et ses réactions, ainsi que pour la réalisation des systèmes d'accélération supraconductrice". Chandreshkhar Joshi de l'université de Californie à Los Angeles a partagé ce prix pour ses "expériences d'avant-garde sur l'accélération par ondes de battement dans le champ intense d'un plasma entretenu par laser".

### Particle Accelerator Conference, PAC'97

CERN's Daniel Boussard receives the 1997 United States Particle Accelerator School Prize for Achievement in Accelerator Physics and Technology during this year's big Particle Accelerator Conference, PAC'97, held in Vancouver from 12 to 16 May. Boussard received the award for his "original contributions to the fields of RF, longitudinal beam dynamics, and feedback, and for the realization of superconducting acceleration systems". Chandreshkhar Joshi of the University of California at Los Angeles shared the award for his "pioneering experiments on high gradient, laser-driven, plasma beat-wave acceleration".



## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

### CIRCULAIRES ADMINISTRATIVES

- n° 2 - Avril 1997  
**Recrutement (Vacances d'emploi, candidatures, sélection) et période probatoire des titulaires**  
L'attention des membres du personnel est particulièrement attirée sur le § 19 de cette circulaire, qui annule et remplace le § 15 de la Circulaire administrative n° 9 (Rév. 1) de janvier 1996 intitulée "Types et durée des contrats des titulaires".
- n° 24 (Rév. 1) - Avril 1997  
**Foyers et classe de résidence**  
Ces circulaires ont été établies ou modifiées.  
Des exemplaires sont disponibles dans les Secrétariats de Division.

**N.B** Les circulaires administratives et opérationnelles, de même que les listes à jour de ces dernières, sont accessibles pour consultation sur le serveur Novell SRV4\_HOME, volume PE Division Data Disk.  
Les fichiers Word se trouvent dans le dossier COM, sous-dossier Public.

Division du Personnel  
Tél. 74128

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### ADMINISTRATIVE CIRCULARS

- N° 2 - April 1997  
**Recruitment (Vacancies, applications, selection) and probation period of staff members**  
Staff members' attention is particularly drawn to § 19 of this circular, which cancels and replaces § 15 of Administrative Circular N° 9 (Rev. 1), dated January 1996, entitled "Types duration of contract of staff members".
- N° 24 (Rev. 1) - April 1997  
**Home station and residential category**  
These circulars have been drawn up or amended.  
Copies are available in the Divisional Secretariats.

**Note** Administrative and operational circulars, as well as the lists of those in force, are available for consultation in the server Novell SRV4\_Home, volume PE Division Data Disk.

The Word files are available in the folder COM, folder Public.

Personnel Division  
Tel. 74128

# SEMINARS SEMINAIRES

## Monday 2 June

### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### Measurement of the W boson mass with D0

by Ulrich HEINTZ / FNAL

The D0 experiment at the Tevatron  $p\bar{p}$  collider at Fermilab has collected about  $100\text{ pb}^{-1}$  of data between 1992 and 1996. From this data set we have isolated large samples of W decays to electron-neutrino and Z decays to electron-positron. Using the Z decays for calibration, we are able to measure the mass of the W boson with very high precision. I shall describe this measurement and discuss its implications as a test of the Standard Model.

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

## Tuesday 3 June

### TECHNICAL PRESENTATION

at 09.30 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004-5

#### A Complete EDA Tool Environment on Windows NT

by R. SCHMIDT / Viewlogic Systems,  
Computer Controls SA

Viewlogic Systems is the leading supplier of complete multi platform EDA solutions for FPGA and ASIC design. The core of today's presentation is Workview Office, the advanced and sophisticated design environment on Windows NT including : Language Based Design for FPGA and ASIC development Design Management with Intelliflow, the intelligent design flow manager leading you step by step through your design Mixed Digital Simulation for powerful Co-Simulation of VHDL and Verilog Mixed analog Simulation with ViewSim and ViewSpice Static Timing Verification for High End FPGAs and ASIC vendors.

We invite you to join us in an interactive presentation and get the proof why « 2 of 3 FPGA designers choose Workview Office » (Source : Dataquest).

Information <http://www.viewlogic.com>

Organiser : S. Cannon / IT / 75036

## Tuesday 3 June

### ORACLE DEVELOPERS TECHNICAL SESSION

at 10.00 hrs – LHC Auditorium, bld. 30/7th floor

#### Quest Software Products

by Gert SANDER / Quest Software

This presentation will focus on some of Quest Software's products, namely:

#### 1. Tuning suite

**SQLab Tuning** – the application tuning tool for identifying offensive sql statements and i/o bottlenecks. SQLab helps the developer during development sessions and the DBA during production time. SQLab shows the SQL statement and explain the plan for better tuning and understanding.

**Monitor** – the tool for performance monitoring and diagnostics. It pinpoints and corrects performance bottlenecks in the database.

Pour de plus amples informations, prière de consulter  
For full information on these seminars, please see  
<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

Spacer – the tool for space management and object reorganisation for better performance.

**SQLab Impact** – the tool for analyzing application software. SQLab Impact gives a complete overview on the relation between database procedures, rules, programs and tables. It also points out, which procedures, programs or application call or are called by other procedures, programs or applications. SQLab Impact is the tool for developers, DBAs and QA.

#### 2. Output Management

**Vista Plus** – the tool for ORLP - online report processing and management. Vista Plus supports the distribution of standard reports, helps to reduce time and waste of printed paper. Vista Plus allows the client to access and work on a report electronically.

#### 3. High Availability

**I/Watch** – the tool for monitoring databases, networks and operating systems.

**Shareplex UX** – the replication tool for Oracle databases and file systems.

Organiser: P. Martel / EST

## Tuesday 3 June

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### Research on New Detectors

by Georges CHARPAK / Ecole Supérieure de Physique  
et de Chimie Industrielle, PARIS

Research on detectors is mostly driven by specific needs in various fields.

A description will be given of detectors adapted to very high intensity accelerators, either for triggering on very rare events or for tracking and particle identification in a high rate environment.

Special emphasis will be given to a new detector "MICROMEGAS", which matches all requirements for operation at LHC. It opens also a new era of research in all domains requiring radiation localisation.

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

## Wednesday 4 June

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium, bld. 6/2-024

#### A Non Local Wave Model for Particles and Fields (Part 2)

by Wolfgang SCHNELL / CERN-SL

A classical model of universe can be based on a Newtonian-Galilean system. Its inhabitants formed of waves experience special relativity and quantum mechanics. The essential features of the model will be introduced and it will be shown how mass spectra and classical field theory can be derived from first principles.

Organiser: B. Autin / PS

## Wednesday 4 June

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### **The origin of the Universe: conjectures vs. facts**

by V. MUKHANOV / ETH, Zürich

I will summarize the status of inflationary cosmology. The definiteness of the most important predictions of inflation and confrontation of them with current and future observations will be analysed critically. Some open problems of inflationary cosmology will be discussed.

## Thursday 5 June

### LARGE HADRON COLLIDER COMMITTEE

#### **Open Session (preliminary agenda)**

at 09.00 hrs – Auditorium

09.00–10.30 ATLAS inner detector Technical Design Report  
by A. Romaniouk, R. Nickerson, L. Rossi &  
S. Haywood

10.30–11.00 *Coffee break*

11.00–12.30 ATLAS muon spectrometer Technical Design  
Report  
by W. Kozanecki, F. Linde, G. Mikenberg

12.30–14.00 *Lunch break*

14.00–15.00 CMS status report  
by M. Della Negra

15.00–15.45 CMS magnet Technical Design Report  
by A. Hervé

15.45–16.45 ATLAS magnet Technical Design Reports  
by H. ten Kate

## Thursday 5 June

### MICROPROCESSOR USER'S MEETING

at 10.00–12.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-005

#### **Preliminary Agenda:**

- First Impressions with Motorola MVME2604 and  
AIX 4.1.4(R5)  
by Roberto Divia, ECP-ALD
- Evaluation of Windows NT on a VMEbus-based PC  
Platform  
by Louis Tremblet, ECP-FEX
- OS-9 Support at CERN: Current Situation  
by Martin Merkel, IT-CE
- LynxOS: Current Situation and New Software  
by Julian Blake, IT-CE
- Current and Future Activities of ECP-ESS  
by Markus Joos, ECP-ESS

*Organiser: M. Merkel / IT*

## Monday 9 & Tuesday 10 June

### LHC++ WORKSHOP

IT Auditorium, bld. 31/3-004-5

#### **Monday 9 June**

10.00 Status of LHC++<sup>1</sup>  
11.00 Status of CLHEP<sup>2</sup>  
12.00 Lunch

13.00 Histogram classes  
14.00 Status of HepInventor  
15.00 Status of HepExplorer<sup>3</sup>  
16.00 Java Numerical Library  
17.00 Java/C++ (Twin Peaks etc.)

#### **Tuesday 10 June**

09.00 ATLAS/CMS/OPAL presentations  
10.00 Diffpack presentation  
11.00 Diffpack Q&A  
12.00 Lunch  
13.00 GEANT-4/LUND++ update  
14.00 Mathlib requirements  
15.00 STABLE update  
16.00 Minuit++ kickoff  
17.00 Workshop summary

- 1) NAG/TGS review boards, GNATS, distribution, licenses, NT, LCB etc.
- 2) installation on Unix & NT, feedback from V1.0 release, new classes, documentation etc.
- 3) including feedback from NAG on CERN's requirements/wishlist
- 4) plans/results from using (parts of) LHC++

*Information* [http://wwwinfo.cern.ch/asd/lhc++/workshops/june97\\_workshop.txt](http://wwwinfo.cern.ch/asd/lhc++/workshops/june97_workshop.txt)

## Tuesday 10 June

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### **Neutrino Oscillations; Summary of the Fermilab Fixed-Target Workshop, May 1997**

by Juan Jose GOMEZ CADENAS / CERN-PPE

A number of recent experimental results can be interpreted in terms of neutrino oscillations, including the solar and atmospheric neutrino deficit and a positive result from the LSND experiment. On-going experiments (Super-Kamiokande, KARMEN, CHORUS and NOMAD) as well as others soon to be commissioned (CHOOZ, PALO VERDE) are expected to shed more light on this issue. Meanwhile, a new generation of long and short base line neutrino oscillation experiments is being discussed both at CERN and at Fermilab.

In the recent FNAL workshop on the physics prospects with the forthcoming Main Injector (May 1-4 1997), the status of the field of neutrino oscillations was reviewed, with updated results from various current experiments, including CHORUS, NOMAD, LSND and Super-Kamiokande. The various proposals for next-generation short and long base line experiments both at CERN and at FNAL were extensively discussed.

In this talk, a view of the state of the art of the field and the future prospects is presented.

## Wednesday 11 June

### COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-005

#### **The Linux System and its Community**

by Jes SORENSEN / CERN-IT/PDP

Linux is a free UNIX clone originally developed by the Finnish student Linus Torvalds for the x86. It is estimated that there are now 4-5 million active Linux users and the number is still growing. This talk will give an introduction

to Linux and the Linux community. It will focus on the available features, how to communicate with and participate in the Linux community and how to get support, including that for special needs.

Linux now runs on multiple platforms (x86, Alpha, Sparc, m68k and more) and includes a wide range of features. It has high performance TCP/IP networking plus support for protocols such as IPX, Appletalk, AX.25 and NetROM. Supported network interfaces include 10/100 Ethernet, FDDI, SLIP and PPP. Linux supports NFS and Samba and can access MSDOS and VFAT (Win95) filesystems as well as CDROMs.

Information and support is available from many different sources: news groups, projects like the Linux Documentation Project (LDP) and commercial offerings. A wide range of tools is available for developing software under Linux, including all the GNU tools (such as C, C++ and Fortran compilers); a port of Sun's Java exists as well. The source code of the kernel is freely available, under the GNU public license.

The kernel internals are fairly well documented in the Kernel Hackers Guide. This, combined with the large amount of drivers, makes it easy to add support for new or exotic devices.

Organizer: G.Folger / IT

### Wednesday 11 June

#### CERN HEAVY ION COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Council Room

##### **Hadrons in Dense Matter and the Low Mass Dilepton Enhancement**

by Jochen WAMBACH / Darmstadt

Recent progress in the understanding of vector mesons in dense matter will be reviewed. Based on realistic descriptions of the rho-Meson in free space, modifications in a hot hadronic gas are discussed. The resulting in-medium rho-meson spectral function is applied to  $e^+e^-$  spectra from the CERES experiment. The model is able to largely explain the observed yields for invariant masses below 1 GeV.

Information <http://wwwinfo.cern.ch/a/alicedoc/www/chic/>

Organisers: Y. Foka and C. Lourenco

### Thursday 12 June

#### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium\*

##### **What's the use of basic science ?**

by C.H. LLEWELLYN-SMITH /  
Director-General, CERN

With public expenditure under pressure, the criteria for the allocation of funding to scientific research have come under increasing scrutiny. It is sometimes asserted that funds should be focused on applied ("useful") science and technology, rather than pure ("useless") science. I shall argue that this misunderstands the contribution of science to society and the role of public funding. To equate the useful with the applied is to display the same level of understanding as the child who thinks that the hands are the most important part of a watch because they are the ones that tell the time. Governments should support basic science because it is economically useful, as well as being part of our culture. This leads to the much more difficult questions of the level at which Government should fund

basic science, and criteria for the allocation of funding between different fields.

\*Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

### Monday 16 June

#### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

##### **The Palo Verde neutrino oscillation experiment**

by Giorgio GRATTA / Stanford University

We are building a long baseline neutrino oscillation experiment utilizing  $\nu_e$  from the large Palo Verde Nuclear Generating Station near Phoenix, Arizona. Once completed this experiment should reach sensitivities of  $\Delta m^2 \approx 1.5 \times 10^{-3} \text{ eV}^2$  and  $\sin^2 2\theta \approx 0.1$  exploring masses about one order of magnitude smaller than the current limits. Our range of sensitivity will allow us to conclusively ascertain whether the atmospheric neutrino anomaly is caused by  $\nu_e - \nu_\mu$  oscillations. We report on the status of the construction describing the main experimental challenges of the project.

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

### FOR INFORMATION / POUR INFORMATION

### Friday 6 June

#### SIXTY-FIRST PLENARY ECFA MEETING

(Ecfa European Committee For Future) Accelerators

at 09.00 hrs – DESY Laboratory

#### Draft Agenda

- 09.00 1. Adoption of the Draft Agenda
- 2. Approval of the Draft Minutes of the Sixtieth Plenary ECFA Meeting
- 09.15 3. Chairman's Report
- 10.00 4. LHC Project Status  
(C.H. Llewellyn Smith)
- 10.30 *Coffee*
- 11.00 5. Update of ECFA Terms of Reference;  
Next ECFA Chairman
- 11.30 6. DESY: Present and Future  
(B.H. Wiik)
- 12.30 *Lunch*
- 14.00 7. DESY: LC Project (Accelerator)
- 14.45 8. DESY: LC Project (Physics and Detectors)
- 15.30 *Coffee*
- 16.00 9. HERA Physics
- 17.00 10. Any Other Business.
- 17.15 End of meeting.



**SCIENCE POUR TOUS  
par Rafel Carreras**

*Jeudi 19 juin*  
de 13h.00 à 13.h30 – Amphithéâtre

Version condensée de la soirée  
"Les Sciences aujourd'hui"  
du mardi 3 juin

---

**INFORMATIONS  
GENERALES  
GENERAL INFORMATION**

---

**NAVETTES CERN**

Les trois navettes CERN sont maintenant équipées de radiotéléphone GSM "standard" CERN (Nokia). Chacune possède son propre appareil et l'installation qui a été réalisée permet au chauffeur de répondre en mode "mains libres".

Le principe de fonctionnement en est le suivant:

- 1) Composer le numéro d'appel des navettes (**76969**).
- 2) Le chauffeur de la navette 1 entend la sonnerie:
  - s'il est libre, il entre en contact avec vous;
  - s'il n'est pas libre, il laisse sonner, et l'appel est automatiquement dévié sur la navette 2.
- 3) Les chauffeurs des navettes 2 et 3 appliquent le même principe que ci-dessus.
- 4) Si aucun chauffeur n'est libre, l'appel sera alors automatiquement dévié sur le numéro d'appel du Dispatching central (72202) qui vous renseignera.

Nous comptons sur votre compréhension au cas où vous rencontreriez des problèmes au cours de la période de rodage de ce nouveau système d'appels.

Groupe Transports (ST/HM)

**INTERRUPTIONS TÉLÉPHONIQUES**

Des modifications techniques dans le réseau téléphonique doivent être exécutées au site de Meyrin/région Ouest (touchant tous les bâtiments à l'ouest de l'anneau ex-ISR) le mercredi 4 juin 1997, entre 21.00 et 24.00 heures.

En conséquence, on constatera de courtes interruptions téléphoniques pendant cette période de temps dans la région mentionnée. Plus de détails vous seront donnés en appelant le 72227.

Veuillez accepter nos excuses pour les désagréments que ces travaux pourraient vous causer.

Service Téléphone du CERN

**CERN SHUTTLE-BUSES**

All three of the CERN shuttle buses are now fitted with a Nokia standard GSM radio-telephone system. The individual equipment is not hand-held so that the driver is free to reply while keeping both hands on the steering wheel.

The procedure for calling up the buses with this system is as follows:

- 1) First dial the normal phone number for the shuttles (**76969**).
- 2) If the driver of shuttle-bus 1:
  - is free when he hears the dial tone he answers;
  - is busy, he lets the phone ring and the call is automatically re-routed to shuttle-bus 2.
- 3) The drivers of shuttle-buses 2 and 3 follow the same procedure.
- 4) If no driver is free, the call is automatically re-routed to the Central Dispatching Room (72202) which will clarify the situation.

We hope for your understanding should you encounter problems while the new system is being introduced.

Transport Group (ST/HM)

**TELEPHONE INTERRUPTIONS**

Technical modifications concerning the telephone network have to be carried out on the Meyrin site/West Area (concerning all buildings west of the ex-ISR ring) on Wednesday June 4th, 1997 between 21.00 and 24.00 hours.

As a consequence short telephone interruptions may be experienced in the indicated area during this period of time. For more details call tel. 72227.

Please accept our apologies for the inconvenience the work may cause !

CERN Telephone Service



## ACCU MEETING

### DRAFT Agenda for the meeting to be held on Wednesday 11 June 1997

At 10 a.m. in the Director General's Conference Room 6th floor, Main Building.

1. Chairman's remarks
2. Adoption of the agenda
3. News from the CERN Management
4. Minutes of the previous meeting
5. Matters arising
6. News from Member States
7. Report from the Housing Fund
8. Video Conferencing
9. Software Standards
10. Users' Office news
11. Any other business
12. Agenda for the next meeting

Anyone wishing to raise any points under item 11 is invited to send them to the Secretary in writing via the CERN Users' Office or by e-mail to

**Bryan.Pattison@cern.ch**

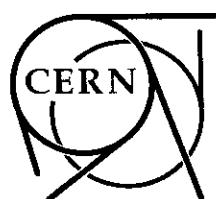
Bryan Pattison (Secretary)

ACCU is the forum for discussion between the CERN Management and the representatives of CERN Users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory. The User Representatives to ACCU are (CERN internal telephone numbers in brackets) :

<b>Austria</b>	G. Walzel (76592)
<b>Belgium</b>	G. Wilquet (74664)
<b>Czech Republic</b>	J. Bohm (78348)
<b>Denmark</b>	R. Möller (72168)
<b>Finland</b>	K. Huitu

<b>France</b>	B. Jean-Marie (73174) D. Vilanova (73975)
<b>Germany</b>	G. Herten (77188) A. Böhm (76473)
<b>Greece</b>	T. Papadopoulou (77306)
<b>Hungary</b>	G. Vesztergombi (73120)
<b>Italy</b>	V. Palladino (73541) P. Bagnaia (Chairman) (73832)
<b>Netherlands</b>	P. Kluit (74712)
<b>Norway</b>	A. Read (74717)
<b>Poland</b>	Z. Hajduk (75917)
<b>Portugal</b>	
<b>Slovak Republic</b>	J. Urban (78507)
<b>Spain</b>	J. Alcaraz (74534)
<b>Sweden</b>	V. Hedberg (75822)
<b>Switzerland</b>	M.-T. Tran (78986)
<b>United Kingdom</b>	J. Carter (76361) A. Kirk (72398)
<b>Non-Member States</b>	S. Komamiya (74091) D. Stickland (76578)
<b>CERN</b>	A. Schopper (73158)

CERN Management is represented by L. Foà and M. Robin (Directorate) and K.J. Peach / PPE with B. Pattison / PPE as Secretary. Personnel Division is represented by J. Salicio Diez and the CERN Staff Association by J.-P. Matheys. Other members of the CERN Staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (72923 or Bryan.Pattison@cern.ch).



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

## Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

**Dates :** Les prochaines séances auront lieu :

**mardi 3 juin 1997**

**Heure :** De 20.00 h précises à environ 22.00 h  
**Lieu :** CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage  
**Repas :** Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

**Entrée libre :** Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 21 41

## LA FRANCE AU CERN

Du 3 au 6 juin 1997  
Hall du Bâtiment de l'Administration  
Bât. 60 – rez-de-ch. et 1<sup>er</sup> étage  
09h00 – 17h30 (vendredi 12h00)

Quarante-huit entreprises présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition "La France au CERN". L'industrie française exposera des produits et des techniques spécialement en rapport avec la physique des particules.

Les principaux secteurs représentés sont les suivants: cryogénie et vide, supraconductivité, mesure, détection, régulation, contrôle et essais, matériel électrique et électronique, mécaniques.

L'exposition est organisée par le CFME, Comité français des Manifestations économiques à l'étranger.

Vous trouverez ci-après la liste des exposants.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé:

- au secrétariat de votre Division
- à la réception, bâtiment 33
- à l'exposition même.

## FRANCE AT CERN

3 to 6 June 1997

Forty eight companies will present their latest technology at the "France at CERN" exhibition. The French industry will exhibit products and technologies which are related to the field of particle physics.

The main subjects are: cryogenics and vacuum technology, superconductivity, measurement, detection, regulation, control and testing, electrical and electronic equipment, mechanics.

The exhibition is organised by the French Committee for Trade Events Abroad.

There follows the list of exhibitors.

A detailed programme will be available in due course at:

- your Divisional secretariat
- the reception information desk, building 33
- the exhibition.

## LISTE DES EXPOSANTS/LIST OF EXHIBITORS

- |  |   |
|--|---|
| 1. Adareg                                  | 33. S.C.T. (Société des Céramiques Techniques)      |
| 2. Air Liquide                             | 34. SAE Champalle Automation                        |
| 3. Alcatel                                 | 35. Schneider Electric                              |
| 4. Atos S.A.                               | 36. SDMS  |
| 5. Aubert&Duval                            | 37. Senior Flexonics – Division Calorstat           |
| 6. Axon' Cable                             | 38. SGN Réseau Eurisys                              |
| 7. Carbone Lorraine – Cefilac Etanchéité   | 39. SICN  |
| 8. Cerca                                   | 40. Sigmaphi  |
| 9. Crismatec                               | 41. Stäubli   |
| 10. Dessault Electronique                  | 42. Technicatome                                    |
| 11. DCN Indret                             | 43. Technoparc – Syndicat d'Activité du Pays de Gex |
| 12. Entreprise de Mécanique et d'Outilsage | 44. Thevenet et Clerjounie                          |
| 13. Eurotherm Automation                   | 45. Thomson-CSF Services Industrie                  |
| 14. Exavision SA                           | 46. Thomson-CSF Tubes Electroniques                 |
| 15. Farnell Components                     | 47. Vermétal  |
| 16. Fogale Nanotech                        | 48. Vide et Traitements Services                    |
| 17. Forges de Monplaisir                   |   |
| 18. Framatome Connectors International     |   |
| 19. GEC Alsthom Electromécanique           |   |
| 20. GF Garçonnet                           |   |
| 21. Hytec Hydro-Technologie                |   |
| 22. Ilog                                   |   |
| 23. Jacomex                                |   |
| 24. Jehier                                 |   |
| 25. Jeumont Industrie                      |   |
| 26. Métacéram                              |   |
| 27. Norton Desmarquest                     |   |
| 28. Oldham                                 |   |
| 29. P.G.E.P.                               |   |
| 30. Photonetics                            |   |
| 31. Plasmion – Seiv                        |   |
| 32. Radiospares Composants                 |   |

### EXPOSITION ORGANISEE PAR : EXHIBITION ORGANIZER:

C.F.M.E.

10, avenue d'Iéna

F – 75783 PARIS Cedex 16

Tel.: (33) 01 40 73 30 00

fax: (33) 01 40 73 39 69

Information: L. Abel / SPL-PS / 79561

## LA FRANCE AU CERN – CONFÉRENCES

**Mardi 3 juin 1997 - Salle du Conseil - Bâtiment 503**

### 14h30 - 16h30 : VIDE, FROID, SUPRACONDUCTIVITE

- 14h30-15h00 Développement des vannes cryogéniques.  
*New development of cryogenic valves.*  
par M. Günther Karges/ADAREG
- 15h00-15h30 Tests à température cryogénique.  
*Tests at cryogenic temperature.*  
par M. François Martin/AIR LIQUIDE
- 15h30-16h00 Présentation d'un nouveau détecteur à pompage sec, l'ASM 180 TD+.  
*Presentation of a new dry leak detector, the ASM 180 TD+.*  
par M. Bertrand Seigeot/ALCATEL
- 16h00-16h30 Fabrication et contrôle d'enceintes ultra-vide.  
*Manufacture and inspection of vacuum and large vacuum vessels.*  
par M. Didier Mercier/SDMS

**Mercredi 4 juin - Salle du Conseil - Bâtiment 503**

### 10h00 - 10h30 : MESURE - DÉTECTION - RÉGULATION

- 10h00-10h30 Les derniers développements de CRISMATEC en matière de détection par scintillation.  
*The last developments at CRISMATEC in the scintillation detector business.*  
par M. Dominique Rothan/CRISMATEC

### 10h30 - 12h00 : MATÉRIELS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

- 10h30-11h00 La technologie SOI: une bonne réponse aux besoins électroniques pour environnement durci HSSEC-DE.  
*The HSSEC/DE SOI Asic design offer.*  
par M. Stéphane Cayron/DASSAULT ELECTRONIQUE
- 11h30-12h00 Les convertisseurs de forte puissance à haut rendement de THOMSON CSF.  
*High power and high reliability converters of THOMSON CSF.*  
par M. Michel Collet/THOMSON CSF

### 14h30 - 16h30 : CONTRÔLES ET ESSAIS

- 14h30-15h00 Capteurs et actionneurs de positionnement de très haute précision.  
*High precision actuators and sensors for positioning.*  
par M. Patrick Leteurtre/FOGALE Nanotech
- 15h00-15h30 Le levage et la maîtrise des ballants.  
*Holsting and the control of the anti-sway system.*  
par MM. Jean-Daniel Bray et Alain Boutron/SCHNEIDER ELECTRIC
- 15h30-16h00 Aide logistique aux grands projets.  
*Logistical support to large projects: a key issue.*  
par MM. William Bami et Jean-Bernard Franck/SGN Réseau EURISYS
- 16h00-16h30 Intervention et manutention automatisées.  
*Automated intervention and handling.*  
par M. Thierry André/TECHNICATOME

**Jeudi 5 juin 1997 - Salle du Conseil - Bâtiment 503**

### 10h00 - 11h00 : MÉCANIQUE

- 10h00-10h30 Composants mécaniques complexes.  
*Mechanical complex components.*  
par M. Y. Beroud/SICN
- 10h30-11h00 Pièces forgées en 316 LN pour cavités.  
*Forged parts in 316 LN for cavities.*  
par M. G. Gay/TECPHY

Annulé

Information: L. Abel/ SPL-PS / 79561

# INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

*The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

**Association  
du personnel  
CERN**

**Staff  
association  
CERN**

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

**Adresse AP sur le WEB**

<http://www-staff-assoc.cern.ch/>

## RECOURS CONTRE LE PRELEVEMENT DE CRISE

Le Directeur général vient de nous informer qu'il ne veut pas aller à l'encontre de la décision prise par le Conseil du CERN. En conséquence, les voies de recours interne étant épuisées, nous avons maintenant 90 jours pour introduire notre requête auprès du Tribunal Administratif de l'Organisation internationale du travail (TAOIT). Cette requête est en préparation avec nos juristes et l'Association vous proposera prochainement des moyens d'intervention.

\* \* \*

## APPEAL AGAINST THE CRISIS LEVY

The Director General has informed us that he does not want to go against the decision taken by the CERN Council and that our internal appeal cannot be given further consideration. We now have 90 days to lodge an appeal with the Administrative Tribunal of the International Labour Organization ILOAT. This appeal is being prepared in collaboration with our legal advisors and we will soon make proposals concerning our future interventions.

# ORDINARY MEETING OF STAFF COUNCIL - 6 MAY 1997

Summary: Activities of the Executive Committee (*Public meetings, firms, progressive retirement, SCC and TREF meetings, YORICS, external relations*) - SAPOCO - Collectes à long terme.

The meeting, chaired by Marilena Streit-Bianchi, opened at 2.00 p.m with the adoption of the agenda and the approval of the minutes of the meeting of 8 April.

## Activities of the Executive Committee

The President of the Staff Association reported upon the following activities of the Executive Committee.

### Public meetings

The public meetings, which are organized each month by the Executive Committee with the aim to inform the CERN staff of progress with various subjects and to gather their reactions, continue to attract a large audience.

The next meetings, initially foreseen for 26 May, will now take place on 23 May. The first session (in French) will be at 11.00 a.m. The two other sessions will be at 2.00 p.m. (also in French) and at 3.00 p.m. (in English).

### Firms

On the French side, a meeting took place on 15 April between the "Direction départementale du travail", CERN and the unions, with the exception of the employers' association. The "Collectif" (organizations representing staff working on the CERN site) then met on 28 April to size up the situation after this meeting; CERN is willing to apply the rules that would be imposed by a collective agreement.

On the Swiss side nothing has happened so far.

With the renegotiation of subcontractors contracts, more and more problems are arising on the site: sacking, reduction of salaries, aberrant working hours, etc. The "Collectif" is preparing a letter denouncing these abuses and violations of the rules.

The next meeting of the "Collectif" will take place on 2 June.

### Progressive retirement programme

The implementation procedure of this programme has been sent to all staff members concerned. Applications are being examined and some have already been approved.

The Staff Association has requested that the programme be clearly explained to all Group Leaders and supervisors together with the message that the Management wishes it be widely applied.

### SSC and TREF meetings

The minutes - agreed upon by the Administration and the Staff Association - of the SCC meeting of 17 April has been published in the Weekly Bulletin No. 18/97 of 28 April 1997. The minutes of the meeting of 30 April are published in this Bulletin.

These meetings were partly devoted to the preparation of the TREF meeting, scheduled to take place on 20/21 May. During the discussion the Staff Association made clear its position on the various items on the agenda for that meeting

- **Study of the career and salary structures**

The concrete proposals that CERN Management will present at the TREF meeting will be discussed at an extraordinary SCC meeting on 16 May.

The position of the Staff Association has not changed. It cannot accept any modification of the employment conditions outside the five-yearly salary reviews. Before modifying the present salary system (MOAS), one must be sure that it is correctly applied.

- **Pension guarantees**

The mandate of the SCC subgroup, enlarged to include representatives of the Governing Board of the Pension Fund, was discussed and clarified. In order to make proposals to the CERN Council before the end of this year, some higher-priority questions should be examined first: the possible withdrawal of a Member State and the consequences for the Pension Fund, as well as the guarantee that the Organization will settle its debts to the Pension Fund should the Organization be dissolved.

The questions of the pensions to be paid by the Foundation after the dissolution of the Organization and the question of health insurance of the beneficiaries of this Foundation will be studied later.

- **Health insurance**

The paying of the contribution for spouses has been implemented, representing an additional contribution of 800 kCH per year. The implementation of a similar system for the pensioners, which involves the Pension Fund, is still under discussion.

- **Evolution of the employment conditions**

The informal working group, consisting of members of CERN Management, Staff Association and the Group of Nine ad personam, is preparing a first factual report outlining the evolution of the employment conditions over the last ten years. This report will be presented at the TREF meeting.

A report is being prepared for the end of June addressing a question often asked: "Are CERN employment conditions too lavish?"

### **Question concerning a Member State**

We have studied various documents in our possession originating from German governmental bodies. Our conclusions were such that the President of the Staff Association felt impelled to write to the President of YORICS, and to the delegates of the Host States to draw their attention to the implied threats to the independence of International Organizations contained in these documents.

### **Elections to Staff Council**

At the closing date for receipt of application forms, Friday 2 May, 19 applications had been received. Dispatch of ballot papers will take place on Tuesday 20 May and the closing date for receipt of ballot papers has been fixed as Friday 6 June.

### **YORICS Activities**

A workshop on how to handle labour conflicts will take place in Brussels on 26 to 28 May. Several members of the Staff Association will participate to widen their knowledge in this domain.

### **Question concerning a Non-Member State**

Following his recent visit to CERN and discussions with the CERN Management, Mr. James Sensenbrenner, member of the American Congress and House Science Chairman, addressed participants in a Symposium on Science and Technology, organized by the American Association for the Advancement of Science (AAAS). His remarks were reported in the Bulletin of Science Policy News N° 59 of the American

Institute of Physics dated 30 April 1997. His conclusion was that several aspects of the initial agreement were not satisfactory from an American point of view.

### **External relations**

The Staff Association held a press conference on 22 April for a large number of representatives from the local Swiss and French newspapers and two journalists from television channels, France 3 and 8 Mont Blanc. Many articles were published in the local Swiss and French press.

An information folder with a press release was distributed to the journalists present at the conference and to the main press agencies in Geneva.

The second edition of the PROTON is being prepared and will be distributed at the beginning of June.

### **SAPOCO**

Following the discussion in the Management Board, the Director General has confirmed that he wants to have an annual report, in writing, on the activities of SAPOCO, as was agreed upon during the revision of SAPOCO 42.

The Staff Association and the Administration have been asked to nominate new representatives, since most of their representatives have reached, or surpassed, the statutory three years. However, to maintain a certain continuity in this Committee, the SCC accepted the proposal made by the Association to extend the mandate of one of its representatives for one more year. On the proposal of the Executive Committee, the mandate of Michel Borghini was therefore renewed for one year. Then Marilena Streit-Bianchi and Jean Roche were elected for three and two years, respectively, as the other Staff Association representatives.

### **Collectes à Long Terme**

Two new projects, "Honey from Guatemala" and the "Niger Project" were presented and approved unanimously.

Those interested are referred to our WEB site for more detailed information.

The meeting was adjourned at 4.45 p.m. with a reminder to the participants to regularly consult our WEB site, where the considerable information available is updated regularly.

# REUNION DU CONSEIL DU PERSONNEL

3 juin 1997

Amphithéâtre LHC  
Bâtiment 30, 7e étage

## ORDRE DU JOUR

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Election du Président de séance
3. Approbation du compte rendu de la réunion du 6 mai
4. Activités du Comité exécutif:
  - Programme du Comité exécutif: *Entreprises, Temps choisi/Création d'emplois/Retraite progressive, Assurance maladie, Pensions*
  - YORICS
  - Recours
  - Assises: discussion des propositions du Comité exécutif
  -
5. Préparation des réunions du CCP (4 juin), Comité des finances (18 juin) et Conseil (20 juin)
6. Divers

## Groupement des Anciens

### RETRAITES RESIDANT EN SUISSE

(suisses ou non-suisses avec permis C)

La 10ème révision de la loi sur l'AVS, entrée en vigueur le 1 janvier 1997, pourrait vous concerner. Une séance d'information aura lieu le 10 juin 1997 à 14h00 dans l'Amphithéâtre.

(voir aussi à la page 9 du Bulletin 22/97).

Aucune inscription n'est demandée aux retraités. Nous vous recommandons d'y participer.

**Le comité du GAC.**

### PERMANENCES

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le

**Mardi 3 juin 1997**

**de 14h00 à 17h00**

dans les locaux de l'Association du personnel

Bâtiment 64, R-010

(Les permanences du GAC n'auront pas lieu en juillet et août.)



# CHŒUR DU CERN

Musique française pour chœur et orgue

**César FRANCK**

**MOTETS**

**Maurice DURUFLE**

**Requiem  
pour solistes, chœur et orgue**

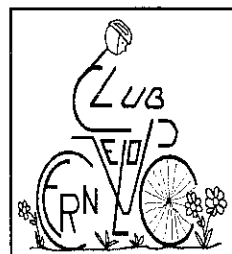
Organiste : Thilo MUSTER  
Direction : Gonzalo MARTINEZ

**Mercredi 11 juin 1997 à 20h30**

Eglise Ste-Thérèse, Champel  
(avenue Peschier)

Prix des billets: 25.-CHF / AVS, Etudiants: 20.-CHF  
Location:

Stand Info Centre Commercial Balaxert  
Forum 2000 (tél. 786 55 45) 35, rue de la Terrassière  
et à l'entrée



**Vélo de route:**

Samedi **31 Mai**, nous vous proposons "le Tour de la Vallée Verte" sur 116 km et sur une journée entière. Un parcours allégé est prévu. Nous pique-niquons en route, n'oubliez pas de l'apporter dans votre sac à dos! Nous démarrons à **8h00** de la **Piscine de Ferney-Voltaire**. Il est possible de nous rejoindre en route si vous voulez éviter la traversée de Genève.

Samedi **7 Juin**, nous partons encore pour la journée entière. Le parcours sur 106 km nous emmène à travers un cadre naturel magnifique. S'il fait chaud, pensez à une hydratation correcte! Nous prenons le repas au restaurant du Château de Clermont. Rendez-vous à **8h30** au **Parking des Drapeaux**, à côté de l'entrée principale du CERN.

Les inscriptions à nos week-ends dans le Beaujolais et à Champagnole, ainsi qu'à notre semaine en Ardèche sont ouvertes - et les places limitées!

**VTT:**

Pas de rendez-vous le week-end du 31 Mai.



Genève

**Basilique Notre Dame**

(place Cornavin)

**Mercredi 4 juin 1997  
à 20h30**

Récital d'orgue

*Carine MAURIS*

Au programme

**J.S. Bach  
J. Brahms  
P. Bruna  
L. Marchand  
J. Alain  
L. Vierne**

*Entrée libre - Collecte*

## **CERN Women's Club Club des Cernoises**

Dear Friends,

We apologize for the mistake that occurred on the front page of our April-May Newsletter: the Coffee Morning "Places to know - Places to go" will take place, as usual, on the second Tuesday of the month, e.g. **10 June**.

Chères amies,

Veuillez nous excuser pour l'erreur sur la première page de notre Bulletin d'avril-mai: le Coffee Morning "Lieux à connaître - Lieux à visiter" aura lieu comme d'habitude le deuxième mardi du mois, le **10 juin**.

## FOOTBALL



### Résultats

#### Poule A

EST - PPE	2-2
FAIRBOOT - THEORIE	2-0
CRYO - OPAL	6-3
CRYO - EST	1-2

#### Poule B

DELATTRE - Chaltron	3-3
MFAI - CN	8-1
THEORIE - OPAL	2-3

#### Classement Poule A au 27 mai

Equipe	J	G	N	P	Buts		Points
PPE	4	3	1	0	21	3	11
EST	4	3	1	0	12	4	11
CRYO/PS	5	2	1	2	16	15	10
FAIRBOOTS	4	2	1	1	8	7	9
OPAL	4	1	0	3	7	14	6
THEORIE	5	0	0	5	4	25	4*

#### Classement Poule B au 27 mai

Equipe	J	G	N	P	Buts		Points
MFAI	3	3	0	0	16	2	9
CHALTRON	3	2	1	0	13	4	8
DELATTRE	3	1	1	1	8	5	6
L3	2	0	0	2	1	10	2
CN	3	0	0	3	1	18	2*

\*) Un point retiré pour manque d'arbitre.



## PETANQUE

### Championnat U.C.G.P. 1997

#### Sixième Journée de Championnat

CERN 1 match nul contre ROLEX 1: 11 à 15 et 15 à 5  
 CERN 2 perd contre HAUTEVILLE 2: 4 à 15 et 6 à 15  
 CERN 3 gagne par forfait contre PTT 4: 15 à 0 et 15 à 0  
 CERN 4 gagne contre ROLEX 5: 15 à 6 et 15 à 0  
 CERN 5 perd contre SECHERON SA 2: 3 à 15 et 4 à 15  
 CERN 6 gagne contre SEVE 2: 15 à 6 et 15 à 6

Association du personnel  
 23/97 - 02/06/97



## CRICKET

CERN C.C. vs Cossonay C.C. (25 May 1997)

The first played home game of the season took place on 25 May when CERN entertained Cossonay CC, or rather the other way round when one looks at the result!

Winning the toss, the Cossonay Captain decided to put CERN in to bat first. Due to some very tight opening bowling CERN's scoring rate was low for the first 4 overs, then came a spurt in the next over, but from then on settled down to an average of only 2 runs per over for the rest of the 40 overs, closing the innings at 81 all out. The highest score was yet again Mr. Extras with 14, thanks to numerous wides being bowled by Cossonay!

Cossonay were never in any trouble in keeping in front of CERN's run rate, and knocked off the required runs in 23.3 overs, winning by 5 wickets. The next match will be against Bern CC in Bern on 7 June.

Further information about Cricket can be found on the World Wide Web at

<http://ecponion.cern.ch/cricket/welcome.htm>

or from:

D.J. Allen (73569  
 David.John.Allen@cern.ch) or  
 W. Salter (72162  
 Wayne.Salter@cern.ch) or  
 B. Pattison (72923  
 Bryan.Pattison@cern.ch) or  
 C. Onions (75039  
 Chris.Onions@cern.ch)

## YACHTING



## CLUB DE RUGBY

### LA REGATE DE DEMAIN, 31 MAI EST ANNULEE

a cause d'une régates organisée pour le 125e anniversaire de "La Nautique" de Genève.

Des bateaux du YCC vont probablement participer dans cette régates.

\* \* \*

### THE REGATTA OF TOMORROW, 31 MAY, IS CANCELLED

because of a regatta organized by "La Nautique" of Geneva for their 125th anniversary.

YCC boats will probable take part in this regatta.

**Coming next**

**Prochainement**

**Traversée du Lac  
June 21 / 21 juin**

### Grand Succès pour le Rugby Club CERN

Le RC CERN organisait ce samedi 24 mai, pour fêter son trentième anniversaire, un tournoi à sept réunissant des équipes des Clubs voisins ainsi que des équipes de vétérans, pour rassembler dans une grande manifestation toutes les personnes de la région qui ont participé, ou qui participe encore, à la vie du Club.

Le Club tient à remercier toutes les personnes qui ont répondu à l'appel et nous ont fait l'amitié de leur présence, et plus particulièrement les jeunes RugbyWomen Suisses qui, accompagnées de leur entraîneur R. Cambarrat, nous ont offert une belle démonstration de leurs talents. Le Club tient également à remercier l'Office Municipal des Sports de Saint-Genis pour le don des coupes et des médailles, mais surtout pour la présence amicale de plusieurs de ses membres, dont le président M. Depierres durant toute la manifestation.

Les sportifs se rappelleront que les jeunes Bellegardiens ont remporté le tournoi haut la main devant Fort l'Ecluse et les "vieux" du RC CERN, alors que les nostalgiques garderont le souvenirs d'une longue soirée entre amis où plus d'une centaine de membres du Club, du plus ancien au plus jeune, ont pu se retrouver et danser autour du méchoui ou de la paella.

Mais déjà, à peine la fête terminée, le championnat reprend ses droits et le Club doit se préparer pour la rencontre la plus importante de la saison, à savoir son match de samedi le 31 mai contre le Stade Lausanne qui départagera les deux équipes en lutte pour l'accession à la finale du championnat LNB. La partie promet d'être serrée et tendue et les Bleus auront besoin du soutien de tous. Nous espérons donc vous voir nombreux et enthousiastes ce samedi à 15h00 sur le terrain de Saint-Genis pour encourager les Bleus dans leur dernière ligne droite.

**Cycle des Conférences du Soir**

**JEUDI 12 JUIN, à 20h30**  
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

**15000 ANS PLUS TARD**

film et débat par Christiane MORDELET, réalisatrice et Philippe FIVET, opérateur,  
Association "Tisser la Paix"



Christiane MORDELET est professeur de physique à Lyon de puis 25 ans et réalise depuis 20 ans des films de reportage pour faire connaître la situation de certaines populations culturellement menacées. Elle a été la première enseignante à emmener ses élèves vivre sur place cette situation dans des pays lointains: au Zaïre en 1980, en Inde, dans l'Himalaya en 1983; puis à faire venir des enfants de ces pays en France.

Devant le succès de tels échanges, elle a ouvert ces projets à d'autres minorités ethniques: après le Tibétains, les Inuits, les Amérindiens, elle prépare pour 1998 une rencontre avec la Mongolie et le Chili.

A ce jour, plus de 400 enfants de 10 à 15 ans, sur cinq continents, ont pris part à ces échanges, organisés par l'Association qu'elle a créé: "Tisser la Paix". Cette Association constitue la branche lyonnaise de l'Ecole Instrument de Paix de Genève, qui, entr'autres, offre chaque année une formation à Genève aux Droits de l'Homme, en accord avec l'ONU, à une centaine d'étudiants du monde entier. C'est dans cet esprit que sont réalisés les projets "Tisser la Paix".

Il y a 15000 ans, de fantastiques migrations ont conduit les hommes des hauts plateaux de l'Asie centrale (Tibet, Mongolie) à traverser le détroit de Behring, à la poursuite de leur gibier - on les retrouve en Alaska. en Amérique du Nord (Amérindiens), au Groenland (Inuits) où ils seraient arrivés il y a à peu près 50 ans, puis jusqu'en Amérique du Sud. Ces populations ont conscience d'avoir été "soeurs" un jour du passé, et c'était un de leurs rêves de se retrouver: en 1992, l'Association "Tisser la Paix" leur a permis de réaliser ce rêve.

"15000 ans plus tard" a été tourné avant leur rencontre, au Ladakh et au Groenland: il compare la vie, à l'aube du 21ème siècle, des jeunes Tibétains du "Toit du monde" et des jeunes Inuits du "Toit de la terre". L'histoire les a séparés, comment s'imaginent-ils maintenant les uns les autres. Face à un avenir difficile, quels sont leurs interrogations, leurs inquiétudes, leurs espoirs?

Le débat.

Depuis cinq siècles, sur les cinq continents, combien de peuples ont été anéantis sous l'argument de les civiliser, de les développer!! A l'aube du 21ème siècle, ils sont encore 400 millions sur la Terre, à réclamer, comme les Inuits et les Tibétains, le droit d'être enfin les acteurs de leur propre histoire.

Que pouvons-nous faire pour aider à ce que leurs voix soient entendues? Quel est l'impact de nos rencontres de jeunes dans ces communautés et dans le public?

# COOPERATIVES

**COOPIN**

**(Bât. 563)**

**Heures d'ouverture du magasin:**  
du lundi au vendredi de 13h00 à 16h30  
tel : 72864 - 73637  
fax : 782 07 70

Rayons: parfumerie, droguerie, vin,  
alimentation, tabac, calculatrice, horlogerie,  
photo, jouet, textile, jumelles, cassettes...

**Semaine du 30/5 au 6/6: 10% du prix COOPIN sur  
les dentifrices Rembrandt.**

## **Coffre-fort "SECURE CBX2**

Alimentation: par quatre piles 1,5V. Durée 2 ans.  
Kit de fixation: inclus dans chaque modèle.  
Ancrage: résistance à l'arrachage de 2000 kg.  
Garantie: 24 mois contre tous défauts de  
fabrication.  
Sur commande: modèles 200, 300 et 500 (modèle 200  
exposé au magasin).

## **NOUVEAUTE BRAUN**

Spécial pour hommes: sèche-cheveux et brosse tout  
en un. Forme les cheveux tout en les séchant.

## **ANTIMOUSTIQUE**

Appareil électronique à modulation de fréquence  
silencieux (développé en Suisse). Inoffensif pour  
l'être humain et les animaux. Ne se jette pas; il  
suffit de changer la pile après environ 1 an  
d'utilisation.

## **EN STOCK**

Montres "Logo CERN", water resistant 3 ATM,  
calendrier, garantie 1 an.  
Couteaux suisses "Logo CERN", garantie 5 ans.  
Cassettes vidéo de 30 min. à 300 min.  
Cassettes DAT, audio, 8 mm, compact VHS-C.  
Compacts discs CD-R master, disquettes, etc.  
Calculatrices et banques de données CASIO.  
Calculatrices HP.



**(Bât. 563)**

## **ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE D'INTERFON**

au Magasin  
649, route des Alpes  
Prévession Moëns

**mercredi 11 juin 1997 à 17h30**

## **ORDRE DU JOUR**

1. Election du Président de séance
2. Approbation des comptes rendus des Assemblées  
du 19 juin 1996
3. Rapport du Président
4. Rapport du Trésorier
5. Modification des statuts
6. Renouvellement d'un tiers des Administrateurs
7. Divers

**La promotion d'été de mazout aura lieu  
à partir du lundi 9 juin**

# RESTAURANTS

## Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 2 juin

## Fixed price main courses (lunch) week of 2 juin

No 1 – COOP		No 2 – DSR	No 3 – Gén. de Rest.				
Bât. 501 - Site Meyrin		Bât. 504 - Site Meyrin	Bât. 866 – Site Prévessin				
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 <b>Repas servis:</b> 11h30-14h00 18h00-20h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.40 FS    b) 8.70 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 06h30 - 18h00 Fermé sauf groupes Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30-14h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.60 FS    b) 8.70 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 - 18h00 Fermé Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30-14h00 <b>Prix (FF):</b> a) 21.50 FF    b) 25.00 FF				
Lundi	a) Cordon bleu de poulet Cornettes Petits pois b) Dos de cabillaud Ris-bisi Fenouil LA FRANCE AU CERN	a) Spaghetti au beurre sauce bolognese ou napolitaine Salade verte b) Coquelet grillé à la diable Pommes sautées Épinards en branches	a) Palette de porc à la diable b) Filet de hoki sauce tartare Pâtes/Choux de Bruxelles printanière CERVELLE D'AGNEAU GRENOBLOISE	Monday-Friday Saturday Sunday	a) Breaded slice of chicken "Cordon bleu" Pasta Peas b) Cod Rice with peas Fennel FRANCE AT CERN	a) Buttered spaghetti with bolognese or tomato sauce Green salad b) Devil'd roast chicken Sautéed potatoes Spinach	a) Devil'd shoulder of pork b) Fillet of hoki (fish) with tartar sauce Pasta Spring-style Brussels sprouts GRENOBLE-STYLE LAMB BRAINS
Mardi	a) Querelles de brochet Riz blanc Pois mange-tout b) Côte de porc sauce moutarde Spätzli Cordiale de légumes LA FRANCE AU CERN	a) Croquettes de cabillaud sauce au curry Salade verte b) Émincé de bœuf au paprika Pâtes au beurre Courgettes gratinées GÉNÉRATION AMÉRICAINE	a) Spaghetti aux fruits de mer b) Cervelas à la bernoise Pommes frites Côtes de bettes Carottes ENTRECÔTE AU POIVRE	Tuesday	a) Pike dumplings Rice - Snow peas b) Pork chop with mustard sauce Swiss hash brown potatoes Vegetables FRANCE AT CERN	a) Cod fingers with tartar sauce Green salad b) Beef stew with paprika Buttered pasta Baked courgettes AMERICAN FAST FOOD	a) Spaghetti with sea-food b) Swiss sausage French / fried potatoes Swiss chard Carrots GRILLED SIRLOIN STEAK WITH PEPPER
Mercredi	a) Langue de veau Spirettes Haricots verts b) Brochette de poisson Riz sauvage Broccoli LA FRANCE AU CERN	a) Chicken nuggets sauce tartare Salade verte b) Steak de veau haché à l'échalote Riz aux petits légumes Baby carottes GÉNÉRATION AMÉRICAINE	a) Saucisse de toulouse b) Blanquette de veau à l'ancienne Riz Haricots verts Tomate grillée ESCALOPE DE SALMON SAUCE HOLLANDAISE	Wednesday	a) Veal tongue Pasta Green beans b) Fish kebab Wild rice Broccoli FRANCE AT CERN	a) Chicken nuggets with tartar sauce Green salad b) Minced veal steak in shallot sauce Rice with spring vegetables - Baby carrots AMERICAN FAST FOOD	a) Toulouse-style sausage b) Veal stew Rice Green beans Grilled tomato SLICE OF SALMON WITH HOLLAND-STYLE SAUCE
Jeudi	a) Saucisse de veau Pommes frites Jardinière de légumes b) Sauté de bœuf Pâtes Jardinière de légumes LA FRANCE AU CERN	a) Risotto au poulet et champignons Salade verte b) Contrefilet de bœuf rôti Pommes risolées Haricots verts GÉNÉRATION AMÉRICAINE	a) Normandin de veau poêlé b) Côtes d'agneau aux herbes Haricots cocos à la tomate Épinards ENDIVES AU JAMBON	Thursday	a) Veal sausage French fried potatoes Diced vegetables b) Beef stew Pasta Diced vegetables FRANCE AT CERN	a) Rice with chicken & mushrooms Green salad b) Roast sirloin steak Sautéed potatoes Green beans AMERICAN FAST FOOD	a) Grilled slice of veal b) Lamb chop with fine herbs Tomatoed white beans Spinach BAKED CHICORY WITH HAM
Vendredi	a) Voi au vent charcutière Riz Tomate b) Darné de cabillaud Ratatouille Pommes nature LA FRANCE AU CERN	a) Fricassée de rognon de veau bordelaise Salade verte b) Escalope de saumon à l'oseille - Riz pilaf Fondue de poireaux GÉNÉRATION AMÉRICAINE	a) Feuilleté de poisson b) Poulet à l'estragon Pommes vapeur Ratatouille Haricots beurre TÊTE DE VEAU SAUCE GRIBICHE	Friday	a) Pork meat "Vol au vent" Rice Tomato b) Slice of cod Ratatouille Boiled potatoes FRAN AT CERN	a) Fricasséed veal kidneys in red wine sauce Green salad b) Slice of salmon in sorrel sauce - Plat rice Leeks fondue AMERICAN FAST FOOD	a) Fish in puff pastry b) Chicken with tarragon Boiled potatoes Ratatouille Yellow beans HEAD OF VEAL WITH "GRIBICHE" SAUCE

Calendrier hebdomadaire

1997

Weekly Calendar

Lundi Monday	2.6	Mardi Tuesday	3.6	Mercredi Wednesday	4.6	Jeudi Thursday	5.6	Vendredi Friday	6.6
		LA FRANCE AU CERN / FRANCE AT CERN							Administration Building Bld. 60 - ground and 1 <sup>st</sup> floor 09.00 hrs - 17.30 hrs (Friday 12.00 hrs)
		Hall du Bâtiment de l'Administration Bât. 60 - rez-de-ch. et 1 <sup>er</sup> étage 09h00 - 17h30 (vendredi 12h00)							
		09.30 IT* TECHNICAL PRESENTATION A Complete EDA Tool Environment on Windows NT by R. SCHMIDT / Viewlogic Systems, Computer Controls SA	11.00 PS PS SEMINAR A Non Local Wave Model for Particles and Fields (Part 2) by Wolfgang SCHNELL / CERN	09.00 A LARGE HADRON COLLIDER COMMITTEE Open Session					
		10.00 LHC ORACLE DEVELOPERS TECHNICAL SESSION Quest Software Products by Gert SANDER / Quest Software		10.00 IT* MICROPROCESSOR USER'S MEETING					
		14.00 TH THEORETICAL SEMINAR The origin of the Universe: conjectures vs. facts by V. MUKHANOV / ETH, Zürich							
16.30 A PPE SEMINAR Measurement of the W boson mass with D0 by Ulrich HEINTZ / FNAL	16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Research on New Detectors by Georges CHARPAK / Ecole Supérieure de Physique et de Chimie Industrielle, PARIS LES SCIENCES AUJOURD'HUI par Ratel CABRERAS <i>La version condensée aura lieu le 19 juin</i>								
	9.6			11.6		12.6			13.6
10.00 IT* LHC++ WORKSHOP	09.00 IT* LHC++ WORKSHOP	16.00 IT* COMPUTING SEMINAR The Linux System and its Community by Jes SORENSEN / CERN-IT / PDP	16.30 C CERN HEAVY ION COLLOQUIUM Hadrons in Dense Matter and the Low Mass Dilepton Enhancement by Jochen WAMBACH / Darmstadt	16.30 C CERN COLLOQUIUM What's the use of basic science ? by C.H. LIEWELLYN-SMITH / Director-General, CERN					

A Auditorium / bld. 500  
Amphithéâtre / bdt. 500

TH Theory Conference Room / bld. 4  
Salle Theorie /bdt. 4

LHC LHC Auditorium / bld. 30, 7th floor  
Amphithéâtre LHC / bdt. 30, 7e étage

C Council Chamber / bld. 503  
Salle du Conseil / bdt. 503

PS PS Auditorium / bld. 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bdt. 6, 2-024

SL SL Auditorium - Prévesin / bld. 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Prévesin / bdt. 864, 1er ét.

E ECP Conference Room, bld. 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bdt. 13/2-005

DG 6th Floor Conference Room, bld. 60  
Salle de conférence du 6e étage, bdt. 60

M Microcosm Conference Room, bld. 33/R-09  
Salle de Conférence Microcosm, bdt. 33/R-09

IT\* IT Auditorium - bld. 31/3-004 & 5  
Amphithéâtre IT - bdt. 31/3-004 & 5  
\* Formerly CN

place as indicated  
lieu selon indication

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs  
Staff Association : bld. 64/R-002, tel. 72819  
Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-034, tel. 73475  
e-mail : weekly\_bulletin@macmail  
staff\_association@macmail  
Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h  
Association du Personnel : bdt. 64/R-002, tél. 72819  
Media & Publications (DSU) : bld. 50/1-034, tél. 73475